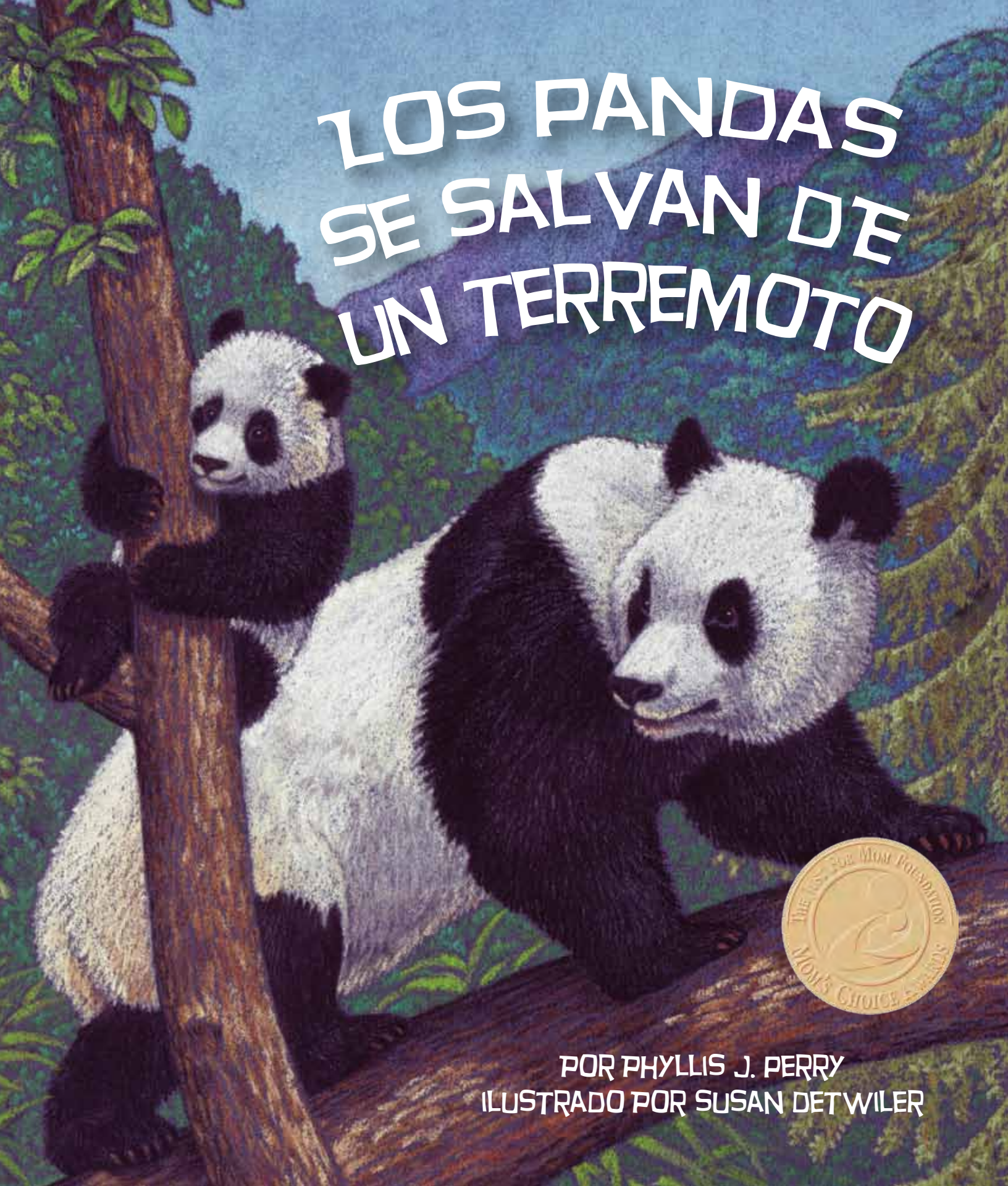


LOS PANDAS SE SALVAN DE UN TERREMOTO



POR PHYLLIS J. PERRY
ILUSTRADO POR SUSAN DETWILER

LOS PANDAS SE SALVAN DE UN TERREMOTO



Los pandas se salvan de un terremoto es una historia de ficción basada en un suceso de la vida real. En la vida real, XiXi, un panda gigante se escapó de La Reserva Natural para Pandas en Wolong destruída cuando el terremoto de 7.9 estremeció el Norte de China el 12 de mayo del 2008. La autora Phyllis Perry utiliza las aventuras de ficción de una mamá panda, LiLing, y su cachorro de un año, Tengfei, para enseñarles a los niños acerca de los terremotos, la supervivencia animal, y el refuerzo del instinto maternal para proteger a su bebé. Después del terremoto, la madre y el cachorro corrieron lejos de las ruinas. Confundidos y asustados, ¡ellos se pierden! ¿Cómo sobrevivirán fuera de su reserva animal? ¿Encontrarán comida? ¿Encontrarán un lugar donde refugiarse? ¿Y sobrevivirán a las réplicas?

Recursos en línea y apoyo para libro gratis en www.ArbordalePublishing.com e incluyen:

- Para mentes creativas tal y visto como en el libro (en inglés y en español):
 - Pandas gigantes en vías de extinción
 - Actividad de la secuencia del ciclo de vida
 - Hechos divertidos de los pandas gigantes
 - Sacúdete, vibra y rueda—terremotos
 - La escala de richter y las magnitudes de rango
 - ¿Dónde se encuentra en el mundo?

Ebooks con cambio de hoja y lectura automática, selección de texto en Inglés y Español, y con audio disponible para la compra en línea.

Con agradecimiento a la sismóloga, Dra. Lucile Jones, Jefa en Ciencias, Proyectos con Múltiples Peligros, Ingenieros en Minas en E.U. y autora de *Earthquake ABC for Parents*, por la verificación de la autenticidad sobre la información de los terremotos y a Elise Bernardoni, Especialista en Educación en los Amigos del Zoológico Nacional, por verificar la información del panda gigante.

Traducido por Rosalyna Toth

Además de escribir *Los pandas se salvan de un terremoto* para Arbordale, Phyllis J. Perry es la autora de más de 70 libros de poesía, ficción, y no ficción para niños y adultos. Antes de ser una escritora de tiempo completo, Phyllis trabajó para las escuelas en Boulder, Colorado y Valley como maestra, directora, coordinadora educacional, y directora de educación de talentos y prodigios. Es una socia activa en un sin número de organizaciones de escritores, incluyendo la Liga de Autores y la Sociedad de Escritores e Ilustradores de Libros Infantiles. Ella vive en Boulder con su esposo, David. Tienen dos hijas y cuatro nietos.

Susan Detwiler es la ilustradora de varios libros infantiles incluyendo *Los pandas se salvan de un terremoto*, y *Un lobo aúlla* para Arbordale así como también *The First Teddy Bear* y *The Wonderful Bicycle Parade*. Ella es miembro de la Sociedad de Escritores e Ilustradores de Libros Infantiles. Sus ilustraciones han aparecido en las revistas para niños, rompecabezas, juegos, y más de cien tarjetas de felicitaciones. Los libros siempre han sido una fuente de alegría en su vida, y cuando era niña, a ella le gustaban particularmente los libros con bonitas ilustraciones. Susan vive en Maryland.



Phyllis Perry



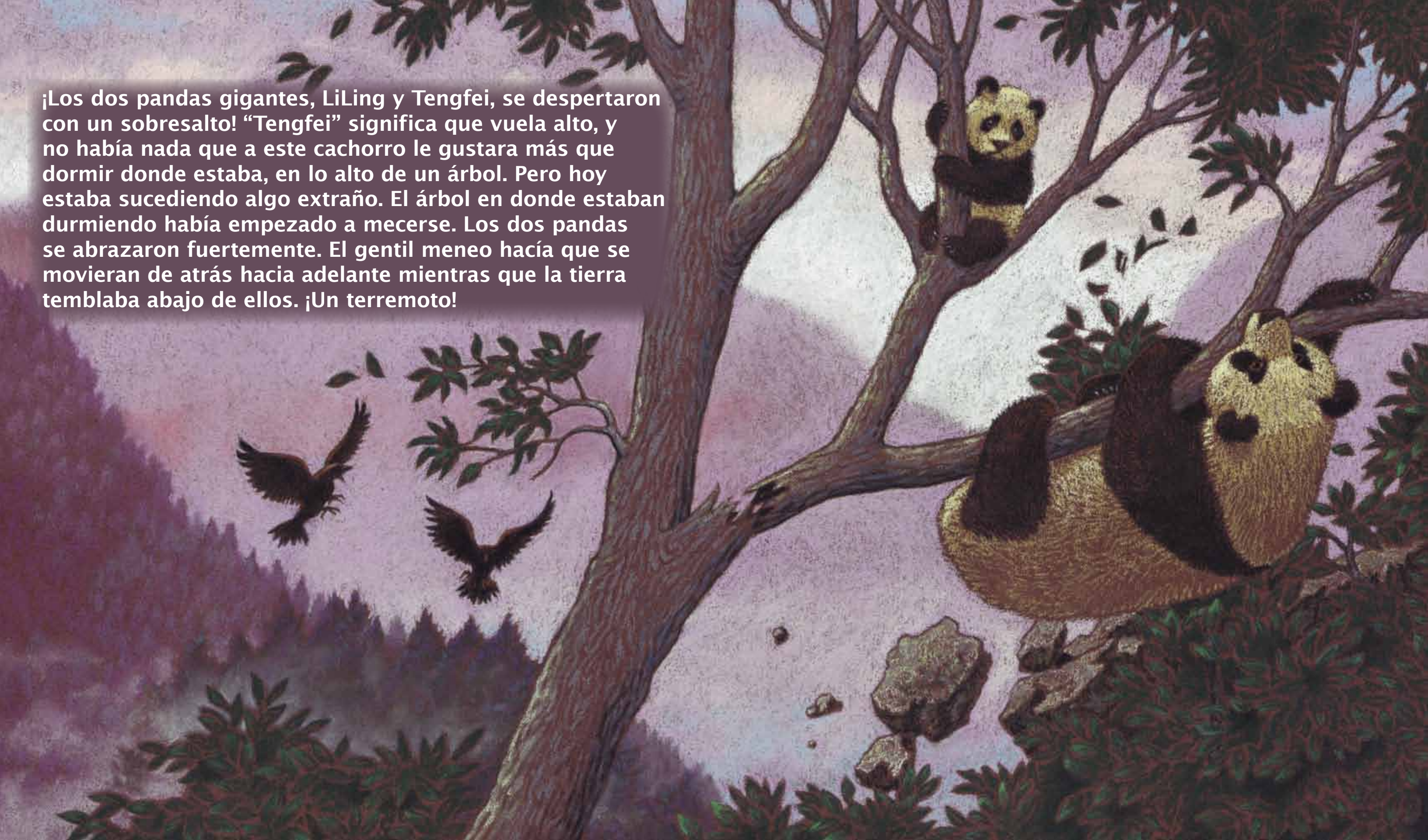
Susan Detwiler

LOS PANDAS SE SALVAN DE UN TERREMOTO




POR PHYLLIS J. PERRY
ILUSTRADO POR SUSAN DETWILER

¡Los dos pandas gigantes, LiLing y Tengfei, se despertaron con un sobresalto! “Tengfei” significa que vuela alto, y no había nada que a este cachorro le gustara más que dormir donde estaba, en lo alto de un árbol. Pero hoy estaba sucediendo algo extraño. El árbol en donde estaban durmiendo había empezado a mecerse. Los dos pandas se abrazaron fuertemente. El gentil meneo hacía que se movieran de atrás hacia adelante mientras que la tierra temblaba abajo de ellos. ¡Un terremoto!



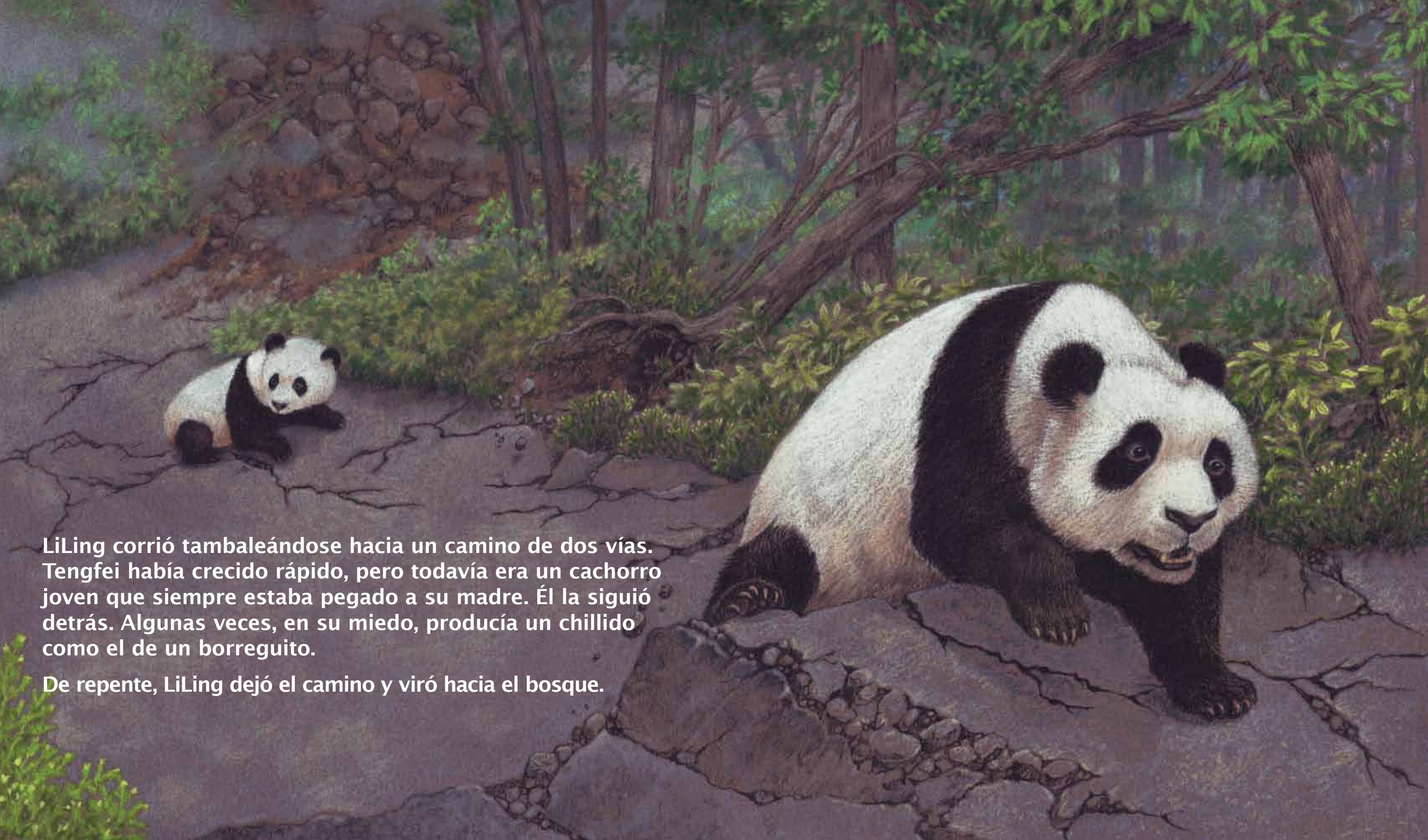
Mientras que la sacudida continuaba, el árbol se rompió y se cayó. LiLing y Tengfei se vinieron abajo rodando. Sorprendidos y asustados, LiLing, la mamá panda grande, inmediatamente revisó a su cachorro. Ellos habían caído entre las hojas y las ramas pero no estaban lastimados.





La tierra se sacudió de nuevo. La pared alrededor de su recinto natural donde vivían se vino abajo justo a unos pies de donde ellos estaban. Los dos pandas asustados continuaron corriendo. LiLing iba por delante, dirigiendo el camino.

Mientras corrían, los pandas podían escuchar ruidos detrás de ellos-rocas derribando árboles, las paredes cayéndose, y la gente gritando. Los dos asustados pandas continuaron corriendo.

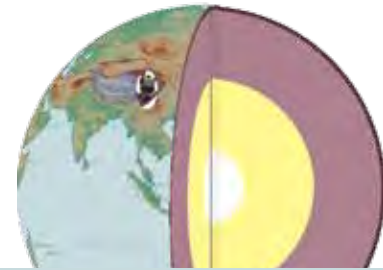
A large panda is walking towards the right on a stone path. In the background, a smaller panda cub is following it. The path is made of dark, irregular stones and is surrounded by lush green foliage and trees. The scene is set in a forest with a stone wall in the background.

LiLing corrió tambaleándose hacia un camino de dos vías. Tengfei había crecido rápido, pero todavía era un cachorro joven que siempre estaba pegado a su madre. Él la siguió detrás. Algunas veces, en su miedo, producía un chillido como el de un borreguito.

De repente, LiLing dejó el camino y viró hacia el bosque.

Sacúdete, Vibra y Rueda - Terremotos

Un terremoto puede suceder en cualquier momento—de día o de noche. Un terremoto puede ser muy ligero para sentirse. Pero un terremoto puede ser muy fuerte como para tirar cosas de las vitrinas o hasta puede hacer que los edificios se caigan - como el terremoto en esta historia.



Corteza terrestre: 5-25 millas (8-40 km)
 Manto: cerca de 1,600 millas (2,600 km)
 Núcleo externo: cerca de 1,400 millas (1,300 km)
 Núcleo interno: cerca de 800 millas (1.300 km)

La corteza terrestre está hecha de piezas como de "rompecabezas" - llamadas placas tectónicas.

La corteza terrestre de piezas como de rompecabezas (placas tectónicas) siempre están tratando de pasar unas a otras pero la mayoría del tiempo se atascan y no se pueden mover. La fricción entre ellas hace imposible que se muevan a los lados hasta que mucho estrés se acumula y finalmente de repente se mueven. Compara los terremotos con el chasquido que hacen tus dedos cuando los truenas; las placas que se mueven y pasan a otras son como los dedos cuando los truenas rápido. El sonido que tú oyes cuando truenas los dedos proviene del aire, pero el sonido del terremoto proviene de la tierra cuando vibra.

Las réplicas son terremotos pequeños o vibraciones que suceden después del terremoto principal. ¡Las réplicas también pueden ser fuertes! Pueden suceder de inmediato, después de unos días, o inclusive años después del terremoto principal. Si el terremoto principal es muy fuerte y dura mucho, habrá más réplicas y las sentirás por más tiempo.

Existen diferentes maneras para medir la fuerza de un terremoto pero la más común es la Escala de Richter. No es como la que utilizamos para pesarnos, pero un número-generalmente entre uno y diez. Si el número en la Escala de Richter es muy alto, el terremoto será muy fuerte y los daños serán mayores a los edificios que estén cerca.

Las vibraciones viajan lejos del lugar de las piezas de rompecabezas (las placas) empujándose unas a otras (epicentro) en olas—como las olas que puedes hacer si tiras una piedra en el agua. Las vibraciones serán muy fuertes en el centro y disminuirán y disminuirán, lo más lejos que se encuentren de la falla donde están.

La Escala de Richter y las Magnitudes de Rango

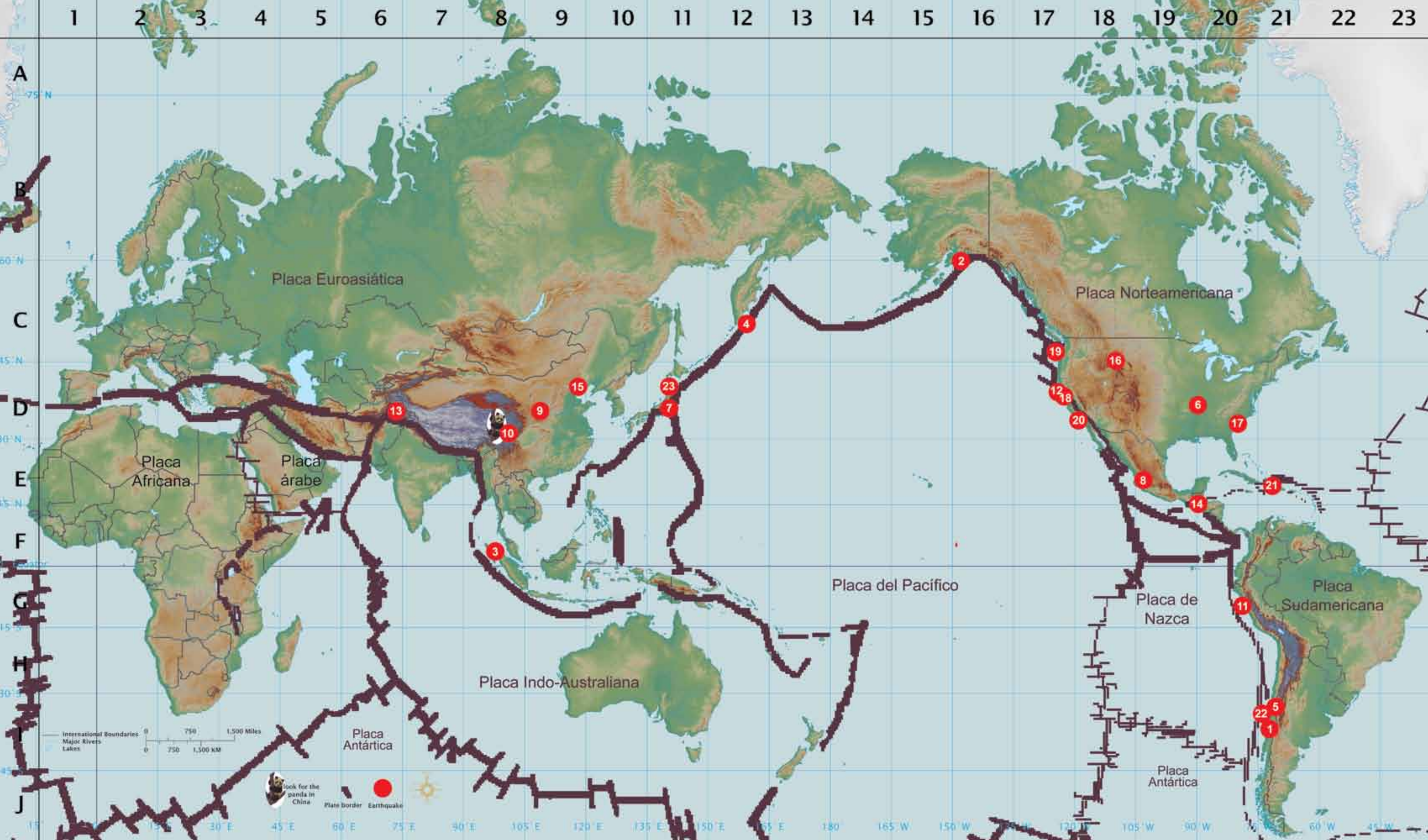
0.0 - 0.9	1.0 - 1.9	2.0 - 2.9	3.0 - 3.9	4.0 - 4.9	5.0 - 5.9	6.0 - 6.9	7.0 - 7.9	8.0 - 8.9	9.0 - 10
Micro			menor	leve	moderado	fuerte	mayor	grande	
No realmente sentido por nadie.			Sentido por poca gente.	Sentido por la mayoría de la gente; platos y ventanas pueden romperse.	Sentido por la mayoría de la gente, los muebles pueden deslizarse, un poco de daño en edificios.	Un poco de daño a un daño severo de dependiendo del tipo de edificio.	Mucho daño dependiendo del tipo de edificio. Los edificios se pueden mover de sus cimientos, los puentes se pueden caer, objetos pueden volar por el aire. Los conductos de gas pueden romperse causando incendios.		

¿Dónde se encuentra en el Mundo?

El 12 de mayo del 2008, un gran terremoto sacudió partes de China. Midiendo 7.9 en la escala de Richter, este terremoto mató a más de 87,000 personas y destruyó casas y edificios - incluyendo la Reserva Natural para Pandas de Wolong. Más de 60 pandas gigantes estaban viviendo en la reserva cuando el terremoto empezó. Los pandas han sido trasladados a otras reservas hasta que los edificios de Wolong estén reconstruidos y se puedan habitar nuevamente.

Localiza en el mapa de la siguiente hoja, los lugares en donde ocurrieron los terremotos. Para niños mayores: ¿cuáles son las coordenadas o las latitudes y longitudes aproximadas para cada uno de los terremotos?

	Locación	Fecha	Magnitud
1	Chile	22 de mayo de 1960	9.5
2	Prince William Sound, AK EEUU	28 de marzo de 1964	9.2
3	Islas Andaman - Sumatra	26 de diciembre de 2004	9.1
4	Península Kamchatka	4 de noviembre de 1952	9.0
5	Valparaiso, Chile	17 de agosto de 1906	8.2
6	New Madrid Region, MO EEUU (en serie)	11 de diciembre de 1811 hasta 7 de febrero de 1812	7.2 to 8.0 estimado
7	Kanto (Kwanto), Japón	1 de septiembre de 1923	7.9
8	Michoacán, México	19 de septiembre de 1985	8.0
9	Shensi, China	23 de enero de 1556	8.0 estimado
10	Sichuan Oriental, China	12 de mayo de 2008	7.9
11	Chimbote, Perú	31 de mayo de 1970	7.9
12	San Francisco, CA EEUU	18 de abril de 1906	7.8
13	Pakistán	8 de octubre de 2005	7.6
14	Guatemala	4 de febrero de 1976	7.5
15	Tangshan, China	27 de julio 27 de 1976	7.5
16	Hebgen Lake, MT EEUU	18 de agosto de 1959	7.3
17	Charleston, SC EEUU	1 de septiembre de 1886	7.3 estimado
18	Loma Prieta, CA EEUU	17 de octubre de 1989	6.9
19	Nisqually, WA EEUU	28 de febrero de 2001	6.8
20	Northridge, CA EEUU	17 de enero de 1994	6.7
21	Haiti	12 de enero 2010	7.0
22	Bio Bio, Chile	27 de febrero 2010	8.8
23	Honshu, Japón	11 de marzo de 2011	9.0



A Annie Nagda, una amiga y compañera escritora, quien visitó la Reserva Natural para Pandas en Wolong y quien por primera vez me despertó el interés por los pandas, y a Casey Miller y Yan Kung for su consejo útil—PJP

A las víctimas, humanas y animales, del terremoto de Sichuan en el 2008.—SD

Con agradecimiento a la sismóloga, Dra. Lucile Jones, Jefa en Ciencias, Proyectos con Múltiples Peligros, Ingenieros en Minas en E.U. y autora de Earthquake ABC for Parents, por la verificación de la autenticidad sobre la información de los terremotos y a Elise Bernardoni, Especialista en Educación en los Amigos del Zoológico Nacional, por verificar la información del panda gigante.

Casa Editorial — Datos de Publicación

Perry, Phyllis Jean.

Los pandas se salvan de un terremoto / por Phyllis J. Perry ; ilustrado por Susan Detwiler.

p. : col. ill., mapas ; cm.

Resumen: Una historia de ficción basada en un suceso de la vida real, los pandas se salvan de un terremoto describe las aventuras de una mamá panda, LiLing, y su cachorro de un año, Tengfei, cuando ellos se escapan de una reserva para pandas después de un terremoto. Puede ser utilizado para enseñarles a los niños acerca de los terremotos, la supervivencia animal, y el instinto maternal de una madre para proteger a su bebé. Incluye la sección de "Para la mentes creativas".

Edad del nivel de interés: 4-8

Grado del nivel de interés: P-3

El Sistema Lexile:

También disponible en cambio de hoja y lectura automática, página en 3era dimensión, y selección de textos en Inglés y Español y libros de audio eBooks.

ISBN: 978-1-607180-715 (portada dura)

ISBN: 978-1-607180-821 portada suave.)

1. Pandas--Ficción Juvenil. 2. Terremotos--Ficción Juvenil. 3. Supervivencia después de terremotos--Ficción Juvenil. 4. Pandas--Ficción. 5. Terremotos--Ficción. 6. Supervivencia--Ficción. I. Detwiler, Susan. II. título.

PZ10.3.P47 Pa 2010

[Fic]

2009937788

Derechos de Autor © Phyllis J. Perry

Derechos de Ilustración 2010 © Susan Detwiler

La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Arbordale Publishing
anteriormente Sylvan Dell Publishing
Mt. Pleasant, SC 29464
www.ArbordalePublishing.com



Si disfrutaste de este libro, busca estos otros títulos de Arbordale Publishing:



Incluye 4 páginas de actividades para la enseñanza
ArbordalePublishing.com